

Zmluva so štátom 2016

LZč.SF 187/2016

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodný zákonník) a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon

Zmluvné strany:

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska

bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Bratislava

číslo účtu: [REDACTED]

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B (ďalej aj len „RTVS“)

a

Slovenská filharmónia

sídlo: Medená 3, 816 01 Bratislava

zastúpená: Prof. Marian Lapšanský, generálny riaditeľ

IČO: 164704

DIČ: 2020829932

IČ DPH SK 2020829932

bankové spojenie: Štátna pokladnica

číslo účtu: [REDACTED]

zriadená zákonom NR SR č. 114/2000 Z.z.

(ďalej len „SF“ alebo „usporiadateľ“)

Článok 1
Vyhlasenie

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že SF je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie festivalu Bratislavské hudobné slávnosti (ďalej len „BHS“), ktoré sa uskutočnia od 18.11.2016 do 4.12.2016.
2. Zmluvné strany ďalej berú na vedomie, že na koncertoch BHS budú účinkovať slovenskí aj zahraniční interpreti a umelecké (hudobné) telesá s repertoárom slovenských aj zahraničných autorov/skladateľov hudobných diel.

Článok 2 Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s realizáciou verejného podujatia „Bratislavské hudobné slávnosti 2016“ (ďalej len „BHS“ alebo „festival“) a zaznamenania koncertu BHS dňa 27.11.2016 na audiovizuálny záznam (ďalej len „AVD“) a podmienky jeho ďalšieho použitia. Záznam koncertu bude odvysielaný na programových službách RTVS, podľa uváženia RTVS.

2. AV záznam má nasledovné umelecko-tvorivé charakteristiky:
 obsah: časť festivalu/koncert (umelecké výkony/hudobné diela)
 žáner: vážna hudba
 dĺžka: podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS
 počet dní /trvanie zaznamenávania: 1
 miesto konania koncertu: Koncertná sieň Slovenskej filharmónie, Bratislava

Termín a forma podujatia: 27.11.2016 celkom 1 AVD

3. SF poskytuje RTVS výhradné oprávnenie na zaznamenanie koncertu BHS na AV záznam a na verejný prenos týchto záznamov v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy. Súhlas poskytnú po vypočutí nahrávky najneskôr do jedného mesiaca od realizácie koncertu. RTVS nie je povinný výhradnú licenciu využiť.
4. SF sa ďalej zaväzuje poskytnúť bezodplatne RTVS práva nadobudnuté od výkonných umelcov a iných nositeľov práv, ktorých predmety ochrany podľa autorského zákona budú použité na vybranom koncerte BHS, a to v rozsahu a za podmienok podľa tejto zmluvy.

Článok 3 Práva a povinnosti zmluvných strán

1. SF:

- a) vyhlasuje, že na účely tejto zmluvy nadobudla alebo nadobudne a na svoje náklady finančne vysporiada výkonných umelcov, ako aj iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“), ktorých umelecké výkony, diela alebo iné predmety ochrany sú súčasťou koncertu BHS (ďalej len „predmety ochrany“), súhlas na ich zaznamenania a použitie v rámci AVD vyhotovovaním rozmnoženín AVD, verejným prenosom AVD, a to vysielaním alebo výmenou v sieti EBU bez vecného, teritoriálneho a časového obmedzenia, verejný prenos záznamu vysielaním zahŕňa vysielanie terestriálne, káblové alebo satelitné. Ak si oprávnení nositelia práv uplatnia voči nadobúdateľovi akékoľvek nároky z titulu nedodržania záväzkov poskytovateľa podľa tohto bodu zmluvy, poskytovateľ sa zaväzuje, že tieto nároky za nadobúdateľa uspokojí.
- b) vyhlasuje, že rozsah práv podľa písm. a) tohto bodu zahŕňa alebo bude zhrňať aj vyhotovenie rozmnoženín záznamov s predmetmi ochrany (ich častí) v rozsahu obmedzenom účelom archivácie a dokumentácie vrátane iných vnútorných potrieb RTVS (pracovné a/alebo technické rozmnoženie) zahŕňajúc aj rozmnoženie súvisiace s realizáciou použitia podľa písm. a) tohto bodu,

- c) rozsah práv podľa písm. b) tohto bodu nezahŕňa vyhotovenie rozmnoženín záznamov s predmetmi ochrany na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva ani nájmom alebo vypožičaním; takéto použitie bude predmetom osobitnej zmluvy,
- d) vyhlasuje, že rozsah práv podľa písm. a) a b) tohto bodu zahŕňa alebo bude zahŕňať aj vecne, teritoriálne a časovo neobmedzené vysielanie derivátov, ak vznikli spracovaním/úpravou, zaradením do súboru alebo spojením s iným dielom/predmetom ochrany podľa písm. a) tohto bodu, a to výhradne na účely propagácie/prezentácie vysielania vybraných koncertov BHS v rámci programových služieb RTVS,
- e) udeľuje RTVS licenciu na použitie predmetov ochrany ako výhradnú v rozsahu podľa písm. a) až d) tohto bodu, iba na vysielanie na programovej službe RTVS s tým, že práva a nároky autorov a výkonných umelcov spojené s realizáciou jednotlivých oprávnení licencie budú vysporiadané prostredníctvom príslušných organizácií kolektívnej správy.
- f) ako usporiadateľ festivalu BHS oznámi použitie hudobných diel verejne vykonaných na koncertoch BHS (vrátane vybraných) príslušnej organizácii kolektívnej správy práv (SOZA) a vysporiada práva a nároky z toho vyplývajúce, oznámi konanie verejného kultúrneho podujatia na Miestnom úrade Bratislava,
- g) v prípade, že SF použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS, znáša v plnom rozsahu náklady na jeho/ich zabezpečenie a použitie; a zároveň je povinná zabezpečiť, aby výstupný signál tohto zariadenia spĺňal technické podmienky vysielania RTVS,
- h) na koncert Symfonického orchestra Slovenského rozhlasu (ďalej len „SOSR“) 27.11.2016 sa zaväzuje zabezpečiť na svoje náklady sólistu na violončelo Daniela Müllera-Schotta, uhradí jeho honorár za účinkovanie a ubytovanie, zabezpečí notový materiál na koncertné predvedenie,
- i) sa zaväzuje zabezpečiť vstup realizačného štábu RTVS do priestorov konania generálok a koncertov a poskytnúť vstupné preukazy členom výrobného štábu najneskôr do 15.11.2016,
- j) sa zaväzuje včas oznámiť produkcii RTVS - SRO prípadné programové a organizačné zmeny, týkajúce sa zaznamenávaného koncertu (termín koncertu, generálne skúšky, ako aj prípadné zmeny týkajúce sa účinkujúcich výkonných umelcov/sólistov),
- k) Usporiadateľ garantuje, že AVD nebude obsahovať žiadne informácie (údaje), ktoré podľa platných právnych predpisov SR, najmä zákona č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a iných súvisiacich právnych predpisov, nemožno odvyselať alebo ktorých odvysielanie podlieha osobitnému režimu. Ak porušením tohto záväzku vznikne RTVS škoda

uplatnením akýchkoľvek nárokov tretími osobami alebo mu bude uložená sankcia Radou pre vysielanie a retransmisiu alebo iným orgánom aplikácie práva, zaväzuje sa usporiadateľ túto v plnom rozsahu nahradiť a uhradiť RTVS aj všetky skutočne vynaložené náklady, ktoré mu v dôsledku tejto sankcie vznikli.

- l) RTVS je povinná do 90 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o udelení sankcie doručiť výzvu na jej uhradenie usporiadateľovi. Usporiadateľ sa zaväzuje túto sankciu v plnej výške uhradiť RTVS, a to do 15 dní od doručenia výzvy zo strany RTVS na jej úhradu. Týmto nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu škody.

2. RTVS:

- a) sa zaväzuje SF poskytnúť 1 rozmnoženinu zvukového záznamov z koncertu na CD nosičoch, a to výhradne na dokumentačné účely a pre potreby fonotéky SF; tieto rozmnoženiny môže SF použiť len v rámci svojich vnútorných potrieb, t.j. nemožno ich poskytnúť na použitie/využitie tretím osobám ani ich inak komerčne použiť/využiť. Iné použitie záznamu bude predmetom samostatnej zmluvy. Tieto rozmnoženiny môže SF poskytnúť tretím osobám – niektorým interpretom (podľa poznámky v Prílohe č.1) - vo formáte mp3 výlučne na odpočutie za účelom poskytnutia súhlasu na vysielanie. RTVS dodá zvukový záznam SF na CD nosičoch, a to najneskôr do 3 mesiacov odo dňa výroby týchto zvukových záznamov,
- b) zabezpečí:
- produkčnú, pre plnenie záväzkov zo strany RTVS,
 - interné personálne a výrobné kapacity, potrebné pri výrobe AV záznamu AVD,
- c) RTVS zabezpečí umelecký výkon SOSR-u a dirigenta Maria Košika v službe, na skúšky koncertu a na koncert 27.11.2016 v Koncertnej sieni Slovenskej filharmónie, uhradí honoráre externých hráčov SOSR a prevoz hudobných nástrojov na miesto konania koncertu,
- d) Zabezpečí a uhradí notový materiál ku koncertu 27.11.2016 o 19.00 hod. v Koncertnej sieni SF, na televízne vysielanie.

Článok 4 FINANČNÉ PODMIENKY

- 5.1 RTVS sa zaväzuje uhradiť usporiadateľovi za plnenie podľa tejto zmluvy vrátane poskytnutia licencie na zaznamenanie verejného kultúrneho podujatia a výrobu audiovizuálneho záznamu AVD podujatia v rozsahu podľa tejto zmluvy cenu stanovenú dohodou zmluvných strán vo výške **7.500.- EUR** bez DPH (sedemtisícpäťsto eur). K uvedenej cene bude usporiadateľ fakturovať DPH v zmysle platných právnych predpisov.
- 5.2 Usporiadateľ je oprávnený vystaviť faktúru na ťarchu RTVS v súlade s touto zmluvou najskôr v deň nasledujúcim po dni výroby záznamu AVD.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že cena je splatná do 30 dní od doručenia faktúry do sídla RTVS.
- 5.4 Faktúra bude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu. Musí obsahovať aj označenie peňažného ústavu, číslo účtu a označenie predmetu plnenia - názvu relácie. Ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti podľa tejto zmluvy, je RTVS oprávnený vrátiť ju na

opravu alebo doplnenie. V takom prípade sa doba splatnosti ceny plnenia predlžuje o dobu do doručenia doplnenej resp. opravenej faktúry.

V prípade omeškania so zaplatením faktúry má usporiadateľ nárok na úrok z omeškania v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka v platnom znení.

Článok 5

Odstúpenie od zmluvy

1. Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstúpuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
2. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
3. Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
4. Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
zo strany SF: nezíska práva podľa čl.3 bod 1 písm. a) tejto zmluvy alebo, neudelí licenciu v rozsahu podľa čl.3 bod 1 písm. a) až e),
zo strany RTVS: nezabezpečí spoločné umelecké výkony podľa čl.3 bod 2 písm. c) tejto zmluvy.
5. RTVS je oprávnená od zmluvy odstúpiť v prípade ak nastanú skutočnosti podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách.
6. Účinky odstúpenia nastávajú nasledujúcim dňom po doručení oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá odstupujúcej strane vznikla dôvodom odstúpenia.

Článok 6 Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS sa považuje za výrobcu AVD záznamukoncertu podľa tejto zmluvy.
2. Archívny master záznamu AVD bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
3. RTVS poveruje hlavného dramaturga zábavy a hudby RTVS ,p. I. Schreiberovú prípadne ňou poverenú osobu, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak.
4. Konaním za SF je poverená PhDr. Izabela Pažitková, hlavná manažérka BHS, ktorá bude za SF riešiť záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak SF nepoverí inú osobu.
5. V prípade použitia zvukového záznamu vyhotovením jeho rozmnožením na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv (komerčne) sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení osobitnej zmluvy (čl.3 bod 1 písm. c) tejto zmluvy).
6. SF sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na programových službách RTVS, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť osobitnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
7. Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na výrobu programu finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013-2017 a jej príslušného Dodatku pre rok 2016.

8. Označenie záznamu/AVD

Zmluvné strany sa dohodli, že

- v úvodných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

-

„RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska uvádza ...“

- v záverečných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„vyrobil
Rozhlas a televízia Slovenska
v spolupráci so
Slovenskou filharmóniou

© Rozhlas a televízia Slovenska
2016“

Článok 7 Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
5. Táto zmluva sa uzatvára na celé trvanie majetkových práv autorov predvedených hudobných diel vrátane práv výkonných umelcov, a to odo dňa účinnosti tejto zmluvy; počas trvania tejto zmluvy trvajú aj obmedzenia práv a povinností zmluvných strán vyplývajúce z udelenej licencie, ktoré ňou vznikli. Časový harmonogram plnenia záväzkov zmluvných strán je uvedený v príslušných ustanoveniach tejto zmluvy.
6. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží SF.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa [redacted]

V Bratislave, dňa [redacted]

[redacted]

Prof. Marián Lapšanský
generálny riaditeľ

[redacted]

Václav Mika
Generálny riaditeľ RTVS

[redacted]